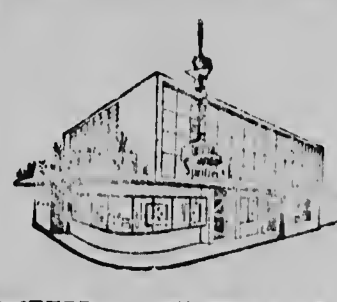


ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 10 DECEMBER 1962 — No. 4513

ACCIDENTE DI DC-3 DI COLOMBIA

BOGOTA, 10 dec. — Un DC-3 di forza aerea di Colombia di e compania aerea Taxader, cu for di diahuebs ultimo a perde, a sufri un accidente.

Diasabra nan a hania na 15 km. di Barranca-Bermeja, den provincia Eantander e pidanan kibra di e avion. Mas di 18 di e tripulacion. — 23 pasahero y tres miembro di tripulacion — a sobrevivi e accidente.

Tres di e sobrevivientenan no tin ningun lesion, sobra tin algun herida leve. Ta e campesinonan a hanja e avion.

Princesa conmemora cu ofrenda floral den Wilhelmina Park

ORANJESTAD, 10 dec. — Na mes momento cu nan tabata hiba S.A.R. Princesa Wilhelmina Reina di e(Autonomia pa Antillos Hulandes, na su ultimo lugar di descanso na Hulanda, aki tambe a tuma lugar den Wilhelmino Park, un conmemoracion pa e soberana stima aki.

Un cantidad grandi di prominentenan for di nos comunidad a assisti na e mainta solemne aki, na unda N. Piña-Lampe di Departamento di Informacion a dirigi e ceremonia.

Pa parti di e publico tambe tabatin basta interes y hopi di nan despues di e parti oficial a jega mas acerca pa confronta nan mes cu e estatua, cu ta un imagen exacto di e gran dama aki.

Hopi krans

E ceremonia tabata corto cu solamente entrega di kransnan for di un lista basta largo. Primeramente Gezaghebber interino I.S. de Cuba a deposita e krans na nomber di gobierno insular.

Despues a sigi krans di cuerpo hudicial, di Comandante di Mariniernan, di Oranje Vereniging, di Algemeen Nederlands Verbond, di Lago Oil & Transport Co., di Aruba Chemical Industries & Antilles Chemical Co., di Koninklijke Vereniging Onze Vloot, di Cuerpo Consular di Aruba, di sra. viuda Maria Yrausquin, di Hollandsche Bank Unie N.V., di Aruba Commercial Bank, di Aruba Lions Club, di Kamer van Koophandel en Nijverheid, di Aruba Trade & Industry Association, di Methodist Church, di Sociedad Bolivariana, di K.L.M., di Rotary Club di Aruba, di Elmar, di Spritzer & Fuhrmann Ltd., di The Holy Cross Anglican Church.

Cu ponemento di e ultimo krans a jega un fin na e ceremonia, cu a cuminza cu hizamento di banderanan Hulandes y Antillana na mitad y cu e „Wilhelmus" toca pa e „pijper" di e Marinierskazerne Savaneta.

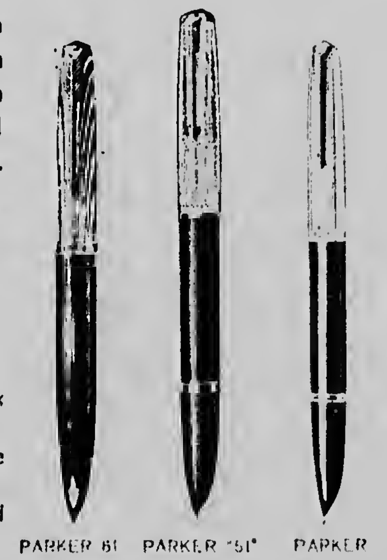


JENNIFER MARSHALL DEN KLOMPEN KLUB



PALM BEACH, 10 dec. — Te cu dia 18 di december venidero e cantatriz Jennifer Marshall lo canta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Srta. Marshall kende anteriormente ya a jega di actua den e club aki, tin un voz bon entrena, un bon „timing" y un gran sintimento pa ritmo. Den su cancionnan e ta pone nos pensa riba Hildegarde, tambe masha conoci na Aruba como cu e tabata e prome cu a presenta bau di e luznan brillante di Klompen Klub. Calypsonan ta pertenece na e mihor numeronan di Jennifer. Su numeronan conoci ta „Scarlet Ribbons" (sin acompanjamento) y „I say Hello".









NOTICIANAN DI POLIS

Klop a corre cu nan

PONTON. — Na Ponton tabatin fiesta diahiernes anochi y ora cu pa l'or algun personas cu tabata para pafor no kier a bai di ey, nan a dicidi di jama polis. Polis a manda nan bai, pero e contesta tabata un jobida di piedra riba polis, cu e ora ey a haci uso di klop pa parti e hendenan for di otro. Cu esey tur cos a calma atrobe.

Muchanon fastioso

SAN NICOLAAS. — Nan a pidi assistencia na Huishoudschool na San Nicolaas, na unda poco mucha homber tabata haci fastioso y tira piedra. Polis a logra garra un di e muchanan. Nan a hibele warda y despues di a hanja un tremendo scual e por a bai cas atrobe.

Dal corre bai

SAN NICOLAAS. — Diahiernes anochi pa binti pasa di siete e auto A-7850 a corre dal un otro auto para den Pastoor Hendrikstraat y corre bai. Pa och'or patrulla a hanja e auto A-3820 machika den e mesun caja. E chofer, E.V. te ainda tabata den e auto y tabata bau di influencia di bebida. Nan a hibele warda. Danjo na e dos autonan ta fls. 1000,—.

A honja

Sr. R. Jong a hanja ocho pida bilchechi nr. 21642 den su auto.

5 P.V.

Diahiernes ultimo polis a parti cinco proces-verbaal pa chofernan cu tabata corre mucho duro.

E auto A-6802 diahiernes merdia pa diezdos'or y diez a bolter na Morgenster. Chofer di e auto, E.C., kende no ta den poder di un rijbewijs a worde tira for di e auto y a hanja hopi herida na tur parti di su curpa, pero su situacion no ta grave. Danjo na e auto ta fls. 1400.—. E chofer a corre mucho duro y na momento cu e tabata bai pasando un otro auto el a subi acera, a perde control y a bolter.

CANDELA NA BORDO DI BAPOR

DEN HELDER, 10 dec — E bapor Hulandes di 198 ton Temar, a pidi ayera tardi asistencia pa motibu di un incendio cu tin den e cuartu di machin y caminda e tripulacion ta drumi.

E bapor aki, ta den hat di Heems y a anuncia, cu un miembro di tripulacion cu ta den cuartu di machin ta den oeliger.

Segun otro noticianan nan por a domina e candela. Temar ta na altura di Gravesend.

Tin un neblina tenso riba e riu. E bapor Hulandes, a wordu remolkia pa Medway. Nan a hiba un viahero herida cu un boto salvavida pa Soutend on Sea pa terra.

TORMENTO DI SNEEUW NA MERCA

CLEVELAND, 10 dec. — Por lo menos 30 persona a muri den central e te di Merca como consecuencia di un tormento pisa di sneeuw, cu a laga atras un tapeit di sneeuw di un meter y mei di altura.

Den hopi parti di Noord Ohio y West Pennsylvannia, mas di dos mil automobilista mester a sali for di nan auto. Casi tur caminda comunicacionnan a kibra.

CONVERSACIONNAN TELEFONICO KENNEDY MACMILLAN

WASHINGTON, 10 dec. — President Kennedy tabatin for di cu Inglaterra a bisa indignan di e discurso di ex minister Mericano di exterior Dean Acheson na Princeton dos biaha un conversacion cu prome minister Mac Millan. Asina fuentenan autorisa na Washington a declara ayera.

Nan a tende cu prome minister MacMillan a bisa, cu no ta e gobierno Mericano a bisa e suposicionnan di Acheson.

Tambe ta probable, cu e dos lidernan di gobierno a papia tocante nan conferencia propuesto di dia 19 y 20 di december.

CONFERENCIA CUMBRE TOCANTE INDIA Y CHINA

COLOMBO, 10 dec. — Awe nan ta inaugura na Colombo un conferencia cumbre chiqui, di seis paisnan tocante e kestion di frontera entre India y China.

E participantenan ta Ceylon, Birma, Indonesië, Cambodja, Ghana y Republica Arabe Uni.

E fin di e deliberacionnan ta pa delibera tocante e tension entre ambos pais. Y nan regla e kestion aki riba un manera pacifico.

CUBA Y MERCA

WASHINGTON, 10 dec. — Segun circulonan diplomatico na Washington Union Sovietico a segura Merca, cu el a retira tur su raket y avionnan Jet di bombardeo for di Cuba. El a declara, cu e Merca te ainda no a constata cu nan a haci lo contrario, pero te ainda nan ta sigi cu e vigilancia aerea. E circulonan aki a participa cu funcionarionan cu a conferencia tocante asuntunan Cubano, cu e Rusonan, lo insisti pa retiro di militarnan Ruso. Nan ta calcula cu tin riba e isla aki 9000 te 15000 militar y techniconan miltar Ruso.

SITUACION CUBANO DESPUES DI E CRISIS

WASHINGTON, 8 dec. — Nan a mira un bapor ruso, cu tabata sali for di Cuba cu 15 avion di bambardeo di e tipo Iljoesjin aborda, asina nan a participa na Washington. Cu esaki e contidad di avionnan ruso di bambardea cu ta sali for di Cuba a subi te 18. Prome nan a anuncia, cu den e fin di siman cu a pasa nan a mira un bapor ruso sali for di Cuba cu pidanan di tres avion ruso di bombardeo abordo.

Aviannan ruso di bombardeo ta sali

Ministerio Mericano di defensa a participa ayera, cu e avionnan di reconocimentu a mira 27 avion Ruso di bombardeo di e typo Iljoesjin, riba dos bapor Ruso tabata sali for di Cuba.

E bapor Ruso „Kasimov", tabatin 15 avion di bombardeo abordo ora cu e tabata sali for di e puerto Cubano Mariel, mientras „Ochotsk", cu tabata nabega den cercania di islanan Bahama tabatin 12 avion di bombardeo abordo.

For di dialuna nan a signala „Ochotsk", cu tabatin e dia ey ocho pida avion abordo. E bapor di carga a tuma den un otro haaf Cubano nuebe avion mas acerca. E tripulacion a kita e panja di bela cu tabata tapa e avionnan ora cu nan a mira avionnan Mericano di inspeccion riba e bapornan Ruso.

Armamentu cubano

E corant „New York Times" a scribi ayera, cu trupanan di Union Sovietica na Cuba ta traha reforsanan subterraneo y ta pone pistanan di aterrizahe riba henter e isla, aparentemente pa aumenta defensa di e isla.

E corantnan ta scribi, cu na Washington nan a ricibi un rapport exteso di actividadnan ey, cu a worde traha door di un servicio di informacion contra castro y cu ta fecha 29 di november.

Den e rapport nan ta bisa cu aunke diferente campamentu militar ta cerra, tin hopi indicacionnan, cu hopi unidadnan y conseheronan Ruso a keda Cuba.

Te ainda no tabatin indicacionnan cu e trupanan di Rusia ta bandona Cuba na gran escala.

Tin gruponan chiqui di tecniconan cu a biaha huntu cu e raketnan cu nan a hiba back. For di noticianan cu nan a ricibi awor aki for di Havana por deduci, cu e Rusonan ta dedicando nan mes pa duna ehercitonan Cubano yudanza pa mehora nan defensa cu yudanza di armanan convencional. Asina e rapport ta bisa.

Portavoznan oficial di Merca a declara cu nan no sa nada di presencia di un divicion Ruso Sovietico na Cuba, manera algun corant Mericano a scribi. Nan a bisa cu ya ta conoci cu tin algun mil Ruso na Cuba. Na juli y augustus nan a biaha, bisti na civil, pa Cuba, pero nan no ta forma un division di ehercito.

Segun e corantnan tin mas o menos diez te diescincu mil solda Ruso na Cuba.

Situacion na Cuba

Segun noticianan di prensa Cuba a protesta actualmente contra un atake na e costa noord oost di e isla. Contra revolucionarionan a comete e atake aki diamars pasa.

NAN A REELIGI NOVOTHY

PRAAG, 10 dec. — President Antonin Novothy di Tsjecho Slovakia, a wordu re-eligi ayera cu votonan general como e prome secretario di e comité central di e partido comunista di Tsjecho Slovakia. Esaki a tuma lugar riba e di 5 y delaster dia di e di 12 congreso di partido na Praag. Den su discurso final Novothy a haci un peticion na China comunista, pa renoba su politiek internacional den interes di e unidad comunista. El a bisa entre otro;

„Nos no por ta di acuerdo cu e actitud di e lidernan Albanes, tampoco cu e apoyo cu e partido comunista di China ta duna e actitud aki. El a declara tambe, cu su partido y su pueblo ta aprecia trabao di e partido comunista di China na su marcha revolucionario."

E congreso a aproba un resolucion, den cual nan a bisa, cu e comité central lo estudia otro luna atrobe tur e procesonan cu ta resta for di e periodo di persoonsverheerlijking.

Na e reunion di ayera, nan a bisa cu Rudolf Slancky, ex general secretario di e partido comunista di Tsjecho Slovakia ta un exponente importante di persoonverheerlijking na Tsjecho Slovakia.

Na anja 1952 nan a ehecuta Slansky riba acusacion di nacionalismo civit. Un miembro di e presidium, lider di partido Karol Bakiliek a bisa, cu e Slansky tabata importa maneranan di traha, cu ta dictatorial.

MASHA DANKI

ORANJESTAD, — Nos ta gradici Botica Aruba profundamente pa e cubierlanan pa boeki di telefon, cual nan a manda nos. E atencion a sirbi nos masha bon. Deseonan di Pascu y Anja Nobo ya nos a hanja di sr. E. V. Emanuel, R.J. Dovale Advertising y dr. Joh. Hartog y senjora, kende actualmente ta gozando di nan vacacion na Europa.

DISCUSION DI PROBLEMA DI HUBENTUD

SAN NICOLAS, 10 dec. — Segun nos ta lesa den „The Local", a parti invitacionnan na un numero di clubnan, agrupacionnan eclesiastica, representantenan di educacion, organizacionnan di comercio etc., pa asisti na un encuentro, cual lo tuma luga majan 11 di decemberden Cultureel Centrum na Oranjestad y na unda problemanan di hubentud lo ta e prome obheto di discusion.

Yamada dje cambionan di pensamentu aki to ser firma door di dr. A. P. Dussenbroek, sr. Tom F. Hagerty, sr. Julio Sanjurjo B. y sr. R. P. Steele.

Den e convocacion aki a ser bisa cu un grupo di ciudadanonan di Aruba ta preoupa respecto hubentud arubano y pa haci mencion di uno, ta e grupo entre 16 y 25 anja, den cual un gran numero di hobennan ta sin trabao, nan tin poco speranza riba trabao y ta mas cu claro cu nan tin un porvenir menos brillante.

E intencion dje encuentro no ta pa forma un organizacion nobo di hubentud pero pa busca den un intercambionan di idea abierta na medionan cu por mehora e situacion. E reunion ta cuminza 8'or.

MORTO TRAGICO DI UN HOBENCITO

PALM BEACH, 10 dec. — Ajera tardi pa 3'or un hobencito di 2 anja y 8 luna a hoga banda di Palm Beach Club. Su nomber ta Gordon Williams Trinler. Dokternan Harting y Gotlied cu a presta prome ayudo, a constata morto.

Tata di e hobencito aki ta Hans Trinler, conocido comerciante Pharma ceutico na Oranjestad. Motibu dje morto ainda no ta conoci.

Nos profundo pesame na famianan dje defunto.

Director di „Der Spiegel" ta na Libertad

HAMBURG, 8 dec. — Director di e revista semanal Der Spiegel, Hans Detlev Becker, a keda ayera tardi liber di su huisarest, asina abogado di Becker a participa na Hamburg. Te ainda nan tin tres persona di Der Spiegel deteni, entre otro e editor Rudolf Augstein, y hefe redactor interino Conrad Ahlers y e redactor Hans Schmelz.

Tambe nan tin deteni te ainda dos oficial di „Bundeswehr," Adolf Wicht y Alfred Martin, e consul na Tunesino na Bonn, Paul Conrad y e ruman y abogado di e editor, dr. Josef Augstein. For di 10 dia pasa nan a laga e hefe redactor Claus Jacobi den libertad.

Rasonnan pa laga Becker den libertad no a wordu menciona, pero e hefe redactor interino di Der Spiegel a bisa di ta kere, cu no tin mas base pa detene Becker. Nan a aresta esaki dia dos di november pasa.

Gobierno na Bonn a responde ayera 20 pregunta, cu e socialistanan a haci di e asuntu Der Spiegel y den cua nan a acusele di a stroba pa aclara e asuntu Der Spiegel.

Nan a defende cu argumento, cu e reconstruccion di e asuntu aki tabata demasiado dificil pasombra diferente autoridad tabata inclui den e asuntu.

Un bosero a declara despues, cu cansiller federal Adenauer ta keda na su declaracion cu den e asuntu Der Spiegel e no a duna ningun indicacion pa no informa minister di husticia di e asuntu aki. Observadornan a saca for di e desmenticion abierto aki entre e contesta di gobierno y e desmenticion di cansiller federal. Cu no ta henter gobierno ta apoya e respuesta.

STEINBECK NA STOCKHOLM

STOCKHOLM, 10 dec. — E escritor Mericano John Steinbeck, a yega ayera na Estocolmo cu su casa. Ayanan e lo ricibi e premio nobel pa Literatura.

NIVEL ABOW DEN RIO RHIN

MAINZ, 10 dec. — Na varios lugar den Rio Rhin nan a midi e nivel di mas abao for di 50 anja pasa. Mainz a anuncia ayera, cu e nivel di e awa tabata un meter 17. Navegacion tin hopi dificultad.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 10 di december

DE VEER 8.30 „Blood and Roses" 18 j.
RIALTO 8.00 „Los gigantes de Tesalia" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The hoodlum priest" 18 j.
AURORA 8.00 „A ritmo de twist" a.l.
SAVANETA 8.00 „Rome adventure" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 73
Oranjestad. tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 10 di december 1962

8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu discnan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Hit International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programma cu Twist
3.15 Programma cu Merengue
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia (Local- Polis- Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Programma di All Hens (Mariniers)
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Phillips (Juke Box)
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura
10.05 Klassieke Muziek

RADIO VICTORIA

Dialuna 10 di december 1962

0.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

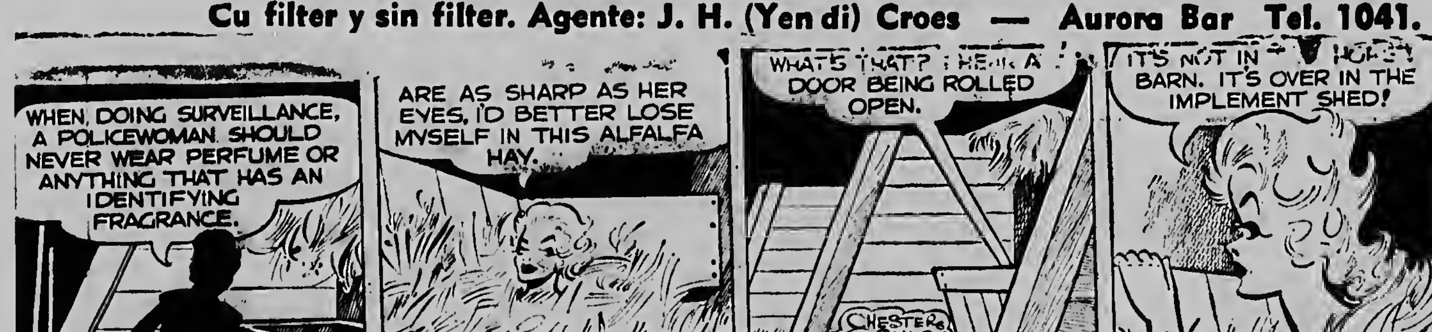
Lunes 10 de diciembre 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
0.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
0.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi

Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yen di) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Ora cu un polis femenino ta tene warda e no mester usa nunca perfume ni nada cu tin un fragancia indentifica.
2. Y si auntie su buraco di nanishinan ta mes skerpi cu su wowonan anto mehor mi sconde mi mes den es yerbanan aki." 3. „Kiko esey ta? Mi a tende un porta habri." 4. „No ta den e schuur aki ta den esun cu e ta warda herment!"



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Si mi laga Kenton scapa, lom i no miré nunca mas." 2. „Ta e detective aya. Laga nos mira si e por corre den e cerrunan." 3. Dos homber ta corre den direccion di un solucion extranjo....



Menosprecia y lubida

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di

— No. 3 —

E mucha muhe a bolbe tira un bista mas den e corant i tabata pasa cu su dedenan na e pagina di aviso i tabata leza nan na boz altu.

Wolf a queda ta admira e mucha muhe servicial aqui un sintimentu di ternura a podera di dje pa e protectora hoben aqui. I manera e tabata inclina asina cu su cabei bunita penja cu tabata lombra den luz di lampi i tabata forma un contraste cu su wimpernan largu riba su wowonan bunita.

„Ata 'qui", el a grita diripiente excita. „M'a hanja net algu pa bo. I pura el a dobla e corant i a larga Wolf leza camina e aviso tabata.

„Ta busca pa oficina di abogado: un colega cu conocimiento di deber. No ta exigi conocimiento especial. Ta necesario: conocimiento di stenografia i skirbimentu na maquina. Ta ofrece un bon sueldo i un circulo agradable di trabao. Proposicionnan entre 5 i 6'or cerca......

Helga a hiza cara miré i a puntra: „Bisa mi bo mes awor. Esci n' ta net un cos pa bo?"

„Wolf a hiza su mannan i a larga nan zak 'trobe diciendo:

„Mi no ta apto pa haci e trabaonan aqui mas. Mira", i bisando asina, el a move su dedenan. „Esaquinan a bira mucho stijf door di tantu anja den prison. I di stenografia ainda ta masha poco cos mi ta recorda ainda."

„No sea asina inseguro i timido, Senjor Attinghausen. Tin hende cu sa hopi menos cu bo i ta haci manera ta nan mes ta sabiduria en persona. No, no, lo bo bai presenta bo aya i soluciona pa e trabao awe mes ainda".

Awor e mucha muhe su stem a resona decisivo i su sonrisa a bira awor mas serio riba su cara.

Wolf a baha cabez i a bisa seriamente:

„Sinembargo esei ta imposible, seajorita. Pa cuminza mi no por presenta mi na ningun camina den e panjanan bieu i gasta aqui cu mi tin na mi curpa. Lo nan no larga mi pasa bai mes cerca e chef."

Interiormente Helga mester a dunė razon, pasobra en realidad e flus ei na su curpa tabata larga hopi di desea i el a pasa leu for di camina tin modernismo. Sinembargo pa e motibu aqui sol tabatin e no tabata desea pa e homber aqui fracasa den su esfuerzo. Un momentu el a para ta pensa na qui manera lo e por yuda e homber aqui i despues cu el a queda ta fiha leu i cu a aparecé un plooi riba Helga su frenta, el a cuminza ta bisa na boz baho:

„En realidad, sr. Attinghausen, cu e panjanan ei bo no por presenta na ningun camina. Tur loque bo mester haci ta troca tur panja pa nobo. I ami lo fia bo e placa pa haci esei i ora cu bo pasa tur e cosnan fastioso ei i cu b'a hanja trabao, bo ta paga mi e suma back, tur luna manera bo por."

„No, esei ta un cos cu hamas lo mi por acepta di bo", Wolf a grita protestando i lamta para net. El a cohe su mantel caba i Helga ya a bin para banda di dje i a cohe su braza tene. Anto el a bisé asina silencioso cu apenas e mes por a tende e palabranan aqui:

„Bo n' ta comprende sr. Attinghausen cu un hende manera bo mester di ayudo? Pasobra ami ta supone alomenos cu ta mi tabata den bo situacion, bo tambe lo a yuda mi."

Poco poco Wolf a bira su cara pa e mucha muhe aqui i ora cu el a mira den e wowonan bondadoso el a sintié fuerte 'trobe pa motibu cu e mucha muhe a participa den su destino i awor el a comprende cu e no por a hala tras mas i cu su bida miserable a cai den bon man fuerte i protectora.

El a cohe e mucha muhe su man tene i a queda ta mira esaqui i no por a hanja e palabranan unbez cu e kier a expresa;

„Srta. Helga bo no por imagina bo quico bo servicialidad ta nifica pa mi. Ora cu un hende a queda trata 15 anja como un criatura di menor balor i tambe bibando asina, anto bo ta sinti esei dobbel. Esaqui ta e sintimentu di no ta mucho bandona for di circulo di hende, di cual gerra i su consecuencianan ta larga atras solamente un recuerdo desagradable.

E homber a cesa cu berguenza pasobra el a papia asina tantu caba i a denuncia su sintimentunan di mas intimo.

Helga su wowonan tabata jen di lagrima. El a span nan masha anchu pa e no jora i su stem a tembla un poco ora cu el a responde:

„Mi por comprende bo situacion masha bon, sr. Attinghausen. Prome cu b'a bisa mi mes ya mi a comprende bo situacion masha bon, sr. Attinghausen. Prome cu b'a bisa mi mes ya mi a comprende caba com bo situacion lo tabata i com solitario i bandona lo bo ta sinti bo. Pero awor bo no por bai p'atras mas, pero sigui dilanti. Bo ta mira, no obstante tur cos ta queda enter un porvenir dilanti bo, enter un bida nobo i e principio lo ta naturalmente dificil, sinembargo lo yega un dia toch cu lo bo ta fisicamente i spiritualmente salud. Anto e ora ei pa bo tambe e tempo terrible aqui lo resta manera un recuerdo vago, pasobra realidad lo ta mas fuerte."

PENA DI MORTO PA ASESINO

BRUSSEL. 10 dec. — Un iurado di e corte Belgo di Assisen di Oost Vlaanderen a declara un homber di 28 anja culpabel na un asesinato riba tres persona.

Nan a condené pa morto.

Na juni di anja pasa el a mata su esposa y tres jiunan. Despues di a cologa nan cacho el a sende e cas na candela y a trata di comete suicidio.

FORZANAN TRADICIONAL DI GUERRA DI MERCA

CHICAGO. 10 dec. — E corresponsal na Washington di „Chicago Sun-Times", a scirbi. cu esnan cu ta responsabel pa e estado di paraatheid militar di Merca. tin e intension pa expande e forsanan tradicional Mericano di guerra y nan armamentu.

E corresponsal a scirbi: „E prome minister Ruso Chroesjtsjef a mustra durante e crisis Cubano asina tantu respet pa e armamentu nuclear di Merca y pa e adelanto. cu Merca tin te ainda riba e territorio aki. cu actualmente nan ta di opinion den circulonan Mericano militar. cu e expansion propuesto di forza strategico aerea no ta necesario."

"Ta e forza strategico aerea aki. tin e trabao. pa mantene durante un atake inespera riba Merca e spada nuclear vengativo.

E representacion Arubana na e IV Congreso Latino Americano di trahadornan

ORANJESTAD, 8 dec. — Den edicion 7 di december di „JOWUA News" a sali publica un relato di e sucesonan durante e IV Congreso Latino Americano di Trahadornan, scribi pa sr. Dominico Flemming, representante di Independent Oil Workers Union of Aruba. Huzganda e interesante di e articulo aki nos a dicidi di tumele over pa asina nos leelornan tambe por lesa su contenido. Aki ta sigi e articulo for di „JOWUA NEWS":

„Es Congreso Latino Americano di Trahadornan a tuma lugar na Centro-Civico-Ciudad Vacacional Los Caracas, for di dia 22 di November te dia 26 di November 1962. Na e Congreso a tuma parti 300 delegados, cual ta bini for di Europa, America, Afrika, Asia, y Sur America.

Den e delegadonan tabatin, miembronan afilia, miebronan fraternal, observador y invitados. E paisnan presente ta lo siguiente: Argentina, Chile, Colombia, Suriname, Haiti, Panama, El Salvador, Salvador, Dominica (W.I.), Brazil, Peru, Venezuela, Guayana Francesa Republica Dominicana, Costa Rica, Guatemala, Martinica, Paraguay, Bolivia, Aruba, Nicaragua, Honduras, Curazao, Jamaica, Puerto Rico, Honduras y Trinidad.

E sindicalistanan Cristiano di America Latino cu autoridad maximo di nan congreso Continental a recoge e angustia, y speranza di tur trahadornan desde Rio Grande te na Cabo di Hornos, a haci e trabao grandi di uni estrechamen-construyendo un America husto.
te un solo voluntad di sigi heroicamente

E IV Congreso a obtene un caracter determinante, mas avanza, cu a worde celebra di trahadornan di America Latino te na e momento aki. Durante cinco dia di reflexion y trabao, e Sindicalismo Cristiano organiza a studia y a lanza un programa di revolucion cu America Latino mester pa converti su mes den un continente di husticia, di progreso y di paz social. Na Los Caracas a reuni e speranza y voluntad na vanguardia di clase trahadornan di America Latino.

Durante e inauguracion di IV CONGRESO LATINO AMERICANO DI TRAHADORNAN a haci uso di palabra e siguiente oradornan: sr. Augusto Venistendael, secretario general di Confederacion Internacional di Sindicatos Cristianos (CISC): sr. Jose Goldsack, presidente di Confederacion Latino Americano di Sindicalistas Cristiano (CLASC): Sr. Emilio Maspero, secretario ejecutivo pa Caribe: sr. Alfredo di Pacce, secretario ejecutivo pa Atlantico: sr. Fulgencio Barreiro Rodas, secretario ejecutivo pa Pacifico: sr. Elio Aponte Gonzalez, secretario di Organizacion di Fedepetrol: sr. Dominico Flemming, vice-presidente di Independent Oil Workers' Union of Aruba: sr. Minguel D'Escoto, observador pa O.R.I.T.: sr. George Donahue, observador pa C.I.O. y sr. Victor Beleke di Union Travailleurs Congolais.

Despues di inauguracion e president di CLASC a duna di conoce na tur e organizacionnan afilia e texto definitivo di e temario na e evento.

Comisionnan a worde forma di tur delegadornan pa debati ariba e siguiente puntonan.

1. Actual problemanan economico y social di trahadornan di America Latino

— Reforma Agraria
— Reforma Tributaria
— Contracto Colectiva
— Libertad Sindical
— Desempleo
— Seguridad Social y Prevision
— Base di Educacion.

2. Problemas internacional di trahadornan di America Latino

— Alianza pa Progreso
— Conferencia di Sindical di trahadornan di America Latino
— Problema Cubano
— Desarme
— Paz Mundial
Relacion cu Organizacion Sindical Internacional.

3. Problemas politico di trahadornan den America Latino.

— Dictaduras
— Colonialismo y Imperialista
— Estructuranan nobo politico y democratico
— Posicion y relacion cu partidonan politico.

4. Estructura nobo di CLASC

— Federacion Profesional Latino Americano
— Secretariato di CLASC
— Atribucionnan di Conseho Continental
— Secretarias Ajuntas.

5. Carta economica y social di trahadornan den America Latino

Tambe sr. Emilio Maspero a declara cu e trahadornan venezolano a contribui den e campanja cu mitar dia di nan salario, y cu UNESCO tambe a contribui cu asina e congreso por a bira un realidad. Durante e congreso sr. Eddy Maduro, secretario di Union Portuario Arubano a pasa un mocion pa establece un banco pa henter Sur America y cu un aplauso tremende e mocion a worde acepta, e banco lo carga nomber Banco Sindicalistas Cristianos.

Tambe un mocion di e representante di Peru a worde aplaudi y a drenta na vigor pa condenatur accionnan di comunismo y tambe dictadornan den het Sur America cu ta haci abuso di nan poder y ta oprimi nan opositornan y dirigente di Sindicatosnan.

Despues di un debate fuerte a keda dicidi pa tene e proximo congreso na Mexico na anja 1965.

PELIGERNAN NA MERCA

E evangelista Mericano Billy Graham a bisa na New York. cu comunista ta un di e tres peligernan grandi. cu actualmente ta amenaza Merca. E dos otronan ta segun e. di poco moral cu tin na Merca y cumpra na gota. El a papia durante un comementu di industrialnan Mericano.

CONSUL ITALIANO A PERDE

NEW YORK. 10 dec. — Un bosero di Nacionnan Uni a participa. cu nan a perde Guido Natali. e consul Italiano na Elizabethstad. kende gobierno Ka&tanges a ordena pa sali den mei ora for di Elisabethstad.

Un bosero di Nacionnan Uni na Elisabethstad y otro consulnan ayanan ta haci tur loke nan por pa busca e consul y sorru pa seguridad di su familia kende ta den edificio di consulato.

Segun e bosero. nan a duna orden pa saca Natali. despues cu gobierno Italiano a ofrece Nacionnan Uni 4 avion di combate pa Congo.

E bosero a yama e intento pa tuma represalia aki. un indicasion nobo. cu Katanga no tin interes pa reconsilia cu e gobierno central Congoles.

Na Elisabethstad minister interino di Katanga Moenongo a participa durante un conferencia di prensa. cu e consul Italiano a wordu saca pa motibo di un actitud cu ta ofende gobierno Katanges.

Segun Moenongo e consul a segura. cu Italia a duna Naconnan Uni 4 avion pa usa na Congo. Nan por a usa e avionnan aki den un accion militar contra Katanga.

PRINS BERNHARD A TENE WARDA NA MORTO



S.A.R. Prins Bernhard como di prome persona a tene warda funebre na sepulcro di Prinses Wilhelmina den Palacio Lange Voordenhout na La Haya.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

E mainta ta masha bon pa hiba algu na realizacion. Bo dificultadnan lo bira peor.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo aspectonan financiero ta parce mehor i bo desarollonan ta hustifica mas grandi optimismo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Trata pa bo munstra bo mes masha bon den bista di bo superiornan. Esei ta pa probechoso pa bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Majan tempran ta mehor ora pa bini na un of otro arreglo i tumamento di decisionnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

No hala ni un duim atras ora cu bo tin razon den bo asuntonan. Para firme.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo financia i asuntonan objectivo ta masha favorable. Cuidao cu dificultadnan.

LIBRA
23 September — 22 October

Interesnan respecto bo trabao ta goza awe di preferencia. I e periodo ta bon pa conquista elogio.

SCORPIO
23 October — 22 November

Door di strategia lo bo por cosecha hopi ventaje. I bo aspectonan ta favorable.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Bo relacionnan i lazonan di amistad por ser fortifica door di cu ayudo di e direccion sabio.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

E mainta aqui ta e mehor ora pa tuma decisionnan. Merdia bo eficiencia lo reduci.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Cuminza tempran si acaso bo tin cosnan interesante di haci. Ta un dia favorable pa negoshi.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Awe ta un dia pa tene conferencianan i relationan financiero i cerra transaccionnan.

CELEBRO ELECTRONICO

MANCHESTER. 10 dec. — Ayera nan a pone den un empresa un celebro electronico. cu tin hopi posibilidad. E por pronostica por chempel. con por mancha un raket. Nan ta bisa cu e robot aki tin e celebro cu ta traha mas lihe na mundu. y por haci un millon movimentu pa segundo.

For di dos di januari por huur e celebro aki pa mas a menos 7500 florin pa ora.

1. „Caramba. eseynan si por defende nan mes!" 2. „Lo bo paga ese yparasito!"



1. „Papa. bo por a duna mi 2 dollar pa un bewijs di casamentu?" 2. „Tuma. aki!" 3. „Kiko mi a bisa?" 4. „Kiko mi mester bai bisé?" „Bo tin cu hanja algun excusa!"



